

NP-1/3. Monitoring and reporting (Article 29)

監視と報告（第29条）

The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol

名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議は、

1. *Agrees* to the guidelines and format for submission of the interim national report on the implementation of the Nagoya Protocol as contained in annex to the present decision;

本決議の附属書により名古屋議定書の実施に関する暫定国別報告の提出のためのガイドラインと様式に同意し、

2. *Requests* the Executive Secretary to make the guidelines and the format for the interim national report available through the Access and Benefit-sharing Clearing-House, taking into account the need to avoid duplication in the submission of information already made available through the ABS Clearing-House, and to include the option of submitting information offline in the appropriate format;

事務局長に対し、すでに ABS-CH を通じて有効となっている情報との重複の回避を考慮しながら、暫定国別報告のためのガイドライン及び様式を ABS-CH を通じて有効とすること及び適切な様式によりオフラインでの情報提出のオプションを含めることを要請し、

3. *Invites* Parties and non-Parties to provide feedback to the guidelines and the format for submission of the interim national report, taking into account further experiences gained in the implementation of the Nagoya Protocol;

締約国及び非締約国に対し、名古屋議定書の実施において得られたさらなる経験を考慮しながら、暫定国別報告の提出のための指針及び様式へのフィードバックの提供を招請し、

4. *Requests* Parties to submit an interim national report on the implementation of their obligations under the Nagoya Protocol, and *welcomes* submissions of relevant information by non-Parties:

締約国に対し、名古屋議定書下の義務の実施に関する暫定国別報告の提出を要請し、非締約国による関連情報の提出を歓迎し、

(a) In an official language of the United Nations; **国連公用語による**

(b) Through the Access and Benefit-sharing Clearing-House; **ABS-CH を通じて**

(c) Twelve months prior to the third meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol.

第3回の名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議の12ヶ月前に

5. *Requests* the Executive Secretary to assist Parties for which online submission of the interim national report through the Access and Benefit-sharing Clearing-House is technically not feasible in submitting their reports offline and to make them available on the Access and Benefit-sharing Clearing-House;

事務局長に対し、ABS-CH を通じたオンラインの暫定国別報告の提出が技術的に有効でない場合のオフラインでの報告提出のための締約国の支援及び、それらの ABS-CH での利用できるようにすることを要請し、

6. *Also requests* the Executive Secretary to consolidate information contained in the interim national reports of Parties received and information published in the Access and Benefit-sharing Clearing-House for the consideration of the third meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol, as a contribution to the assessment and review of the effectiveness of the Protocol by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol, pursuant to Article 31, as well as to make submissions by non-Parties available for the information of the third meeting of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol;

事務局長に対し、名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議による議定書の効果性の評価とレビューへの貢献として、第 3 回の名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議における検討のため及び第 3 回の名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議の情報のために非締約国による提出がなされるよう、締約国の暫定国別報告及び ABS-CH において発行された情報に含まれる情報の強化を要請し、

7. *Decides* to consider the intervals for reporting at its third meeting and to keep the format of the national report under review, based on feedback received from Parties and the experience gained;

締約国からのフィードバック及び得られた経験に基づくレビューの元、第 3 回の名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議において、報告の間隔を検討し、及び国別報告の様式の継続を決定し、

8. *Requests* the Executive Secretary, and *invites* Parties, non-Parties, and relevant organizations to make use of and to also take into account the interim national reports when carrying out capacity-building and development activities to support the implementation of the Nagoya Protocol, and to support capacity-building and development activities for submitting the interim national report.

名古屋議定書の実施支援のための能力構築及び開発活動の実施にあたり、暫定国別報告を使用及び考慮し、暫定国別報告の提出のための能力構築及び開発活動の支援を、事務局長に対し要請し、締約国、非締約国及び関連機関に対し招請する。

*Annex I**附属書 I***GUIDELINES FOR THE INTERIM NATIONAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF THE NAGOYA PROTOCOL****名古屋議定書の実施に関する暫定国別報告のためのガイドライン**

The following format for the preparation of the interim national report on implementation of the Nagoya Protocol on Access and Benefit-sharing called for under Article 29 of the Protocol is a series of questions based on those provisions of the Protocol that establish obligations for the Parties to the Protocol. These questions are identified as mandatory and are marked with an asterisk.

取得の機会及び利益の配分に関する名古屋議定書第 29 条に基づいて要求される議定書の実施に関する暫定国別報告の準備のための以下の様式は、議定書締約国の義務を確立する議定書の規定に基づいた一連の設問である。これらの設問は、必須のものとみなされており、アスタリスクを付されている。

In addition, some questions are not strictly based on the provisions of the Protocol and are identified as voluntary. They are included in the reporting format to contribute to the assessment and review of the effectiveness of the Protocol in the context of Article 31 and to identify challenges and difficulties in implementing the Protocol, and of decisions adopted by the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Nagoya Protocol (COP-MOP).

加えて、いくつかの設問は厳密には議定書の規定に基づいておらず、任意のものとみなされる。それらの設問は、第 31 条の文脈における議定書の効果の評価及び再検討に貢献するため、並びに議定書の実施における、及び名古屋議定書の締約国会合としての役割を果たす締約国会議 (COP-MOP) によって採択された決定における課題及び難点を決定するために、報告様式に含まれている。

The interim national report can be a useful tool for both Parties and non-Parties to assess the level of implementation of the Nagoya Protocol, as well as gaps and needs in terms of capacity, and will assist the COP-MOP in reviewing, on a regular basis, the implementation of the Nagoya Protocol and to make, within its mandate, the decisions necessary to promote its effective implementation in accordance with Article 26, paragraph 4.

暫定国別報告書は、締約国及び非締約国の双方が、名古屋議定書の実施レベル並びに能力における格差及び需要を評価するための有益な手段になりえ、及び COP-MOP が名古屋議定書の実施の定期的な再検討を行い、また、第 26 条第 4 項に従った効果的な実施の促進に必要な決定をその権限内において行うことを支援する。

Information submitted through the interim national report could also serve to share experiences, challenges and solutions among countries in relation to the implementation of the Nagoya Protocol. In this regard, the interim national report can be a valuable tool for building and developing capacity to implement the Protocol and for designing capacity-building activities more effectively. The format is intended to minimize the reporting burden on countries and therefore questions are simple in nature (usually yes or no questions). Generally, these questions are followed by text entries where countries are encouraged to provide details on the measures taken as well as to report on difficulties and challenges to implement particular provisions of the Protocol and to provide further information on the issue by linking to existing Access and Benefit-sharing Clearing-House (ABS Clearing-House) records, websites or uploading documents. This is an opportunity to identify good practices and constraints in implementation of the Nagoya Protocol.

暫定国別報告書を通じて提出された情報はまた、名古屋議定書の実施に関して、各国の間で経験、課題及び解決策が共有されることに役立つ可能性がある。この点において、暫定国別報告書は、議定書の実施のための能力構築及び開発並びに能力構築活動をより効果的に設計するための有益な手段になりうる。その様式は、各国の報告の負担を最小化しよう意図されており、それゆえに設問はこのうえなく単純である（たいてい、はい・いいえの設問）。これらの設問には記述欄が続いており、各国は実施している措置の詳細を記すこと、並びに議定書の特定の規定を実施する際の難しさ及び課

題について報告すること、及び ABS クリアリングハウス (ABS-CH) 上の掲載項目、ウェブサイト又はアップロードしている文書へのリンクを付すことにより、そうした課題事項に関するさらなる情報を提供することを奨励されている。これは、名古屋議定書の実施における良い実例及び制約を確認する一つの機会である。

In order to avoid duplication in the submission of information and to make the best use of the information already made available through the ABS Clearing-House, countries would be given the possibility of linking existing national and reference ABS Clearing-House records published by the publishing authority to the different sections of the interim national report if they wish to do so, or else the Secretariat when consolidating information for consideration of the COP-MOP, in addition to the information contained in the interim national report will also include relevant information already published in the ABS Clearing-House.

提出される情報の重複を避けるため、及び ABS-CH を通じてすでに入手可能になっている情報を最大限に利用するため、各国は望めば、発行当局により公開された既存の国の記録及び ABS-CH のレファレンス記録を、国別暫定報告書の様々なセクションに結びつけることができ、また事務局は、COP-MOP の検討のために情報をまとめる際、暫定国別報告書に含まれている情報に加えて、ABS-CH においてすでに公開されている該当する情報もまた含める。

Although there is no set limit on length of text, in order to assist with the review and synthesis of the information in the reports, respondents are invited to ensure that answers are as relevant and as succinct as possible.

記述の長さに制限はないが、報告上の情報の再検討及び統合を援助する目的で、回答者は、答えができる限り適切かつ簡潔になるよう求められる。

Countries are invited to submit any other information in the section provided at the end of the reporting format. The Executive Secretary welcomes any comments on the adequacy of the questions and difficulties in completing the questions, and any further recommendations on how these reporting guidelines could be improved.

各国は、その他の何らかの情報について、報告様式の最後のセクションにおいて提出するよう求められる。事務局長は、設問の妥当性及び設問を完遂する難しさについてのあらゆるコメントを歓迎し、本報告ガイドラインがどのように改善されうるかについてのあらゆる推奨事項を歓迎する。

It is recommended that Parties involve all relevant stakeholders in the preparation of the report in order to ensure a participatory and transparent approach to its development.

締約国は、報告の進展のための参加型で透明なアプローチを確実なものとする目的で、全ての該当する利害関係者を報告の準備段階に参加させることが推奨される。

Countries should use the online version of the format, unless technically not feasible, and to submit the report through the ABS Clearing-House while ensuring that the national information on the ABS Clearing-House is up-to-date.

各国は、技術的に実現可能ではない場合を除き、オンライン版の様式を利用するべきであり、ABS-CH 上の国の情報が確実に最新であるようにしながら、ABS-CH を通じて報告を提出するべきである。

Only if not technically feasible, Parties should resort to offline submissions to the ABS Clearing-House. Offline submissions should use the protected form, as provided for download on the ABS Clearing-House in MS Word format. It is recommended that countries send the report via email to the Secretariat (secretariat@cbd.int), and include a scanned copy of the last page signed by the ABS Clearing-House publishing authority. Subsequently, the Executive Secretary will assist Parties in making their report available on the ABS Clearing-House.

技術的に実現可能ではない場合のみ、締約国はオフラインでの ABS-CH への提出の手段を用いるべきである。オフライン提出は、ABS-CH 上においてダウンロード用に提供されている MS ワード様式のような、保護された様式を利用するべきである。各国は、報告を電子メールによって事務局

(secretariat@cbd.int) へ送付すること、及び最終頁にある ABS-CH の発行当局による署名の画像読み取りによる写しを含めることが推奨される。続いて、事務局長は締約国が自身の報告を ABS-CH 上で入手可能にするのを支援する。

Annex II

附属書 II

Interim national report on the implementation of the Nagoya Protocol

名古屋議定書の実施に関する暫定国別報告書

Country 国	
1. *Country: * 国 :	日本
General information 一般的な情報	
2. *Contact person: * 連絡先	<p><clearing-house record number> 記入予定 クリアリングハウス記録番号</p> <p>Please enter the CBD clearing-house record number containing this information or, if not registered, attach a "Contact details" common format.¹</p> <p>当該の情報を含む CBD クリアリングハウス記録番号を入力してください。未登録の場合は、「連絡先詳細(Contact details)」のコモンフォーマットを添付してください¹。</p>

Institutional structures for the implementation of the Protocol 議定書実施のための制度の仕組み	
3. *Has your country made the information available to the ABS Clearing-House as provided in Article 14.2? *第 14 条第 2 項の規定するように、情報を ABS-CH に提供しましたか？	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p>If selected, please only fill in the respective summary of the main difficulties and challenges for questions 4 to 7.</p> <p>「はい」の場合、設問 4 から 7 について主要な難点及び課題の概要のみをそれぞれ回答してください。</p>

¹ All ABS Clearing-House common formats are available at <http://absch.cbd.int>.

ABS-CH のコモンフォーマットはすべて <http://absch.cbd.int> で入手可能。

	<p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p>↳ Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered and answer all the following questions.</p> <p><Text entry></p> <p>遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入し、以下のすべての設問に答えてください。</p> <p><記入欄></p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 記入予定</p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>4. * Has your country taken legislative, administrative and policy measures on ABS?</p> <p>* ABS に関する立法上、行政上又は政策上の措置をとっていますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p>↳ If selected, please provide further information.</p> <p>「はい」の場合、詳しい情報を記入してください。</p> <p>「遺伝資源の取得の機会及びその利用から生ずる利益の公正かつ衡平な配分に関する指針（以下、「ABS 指針」という。）」を財務省、文部科学省、厚生労働省、農林水産省、経済産業省及び環境省の共同告示として 2017 年 5 月 18 日に公布し、同年 8 月 20 日に施行した。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p>↳ Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered in setting up these measures.</p> <p>それらの措置の設置において遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p>
<p>5. *Has your country designated a national focal point as provided in Article 13?</p> <p>*第 13 条の規定するように、中央連絡先を指定しましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい又は いいえ</p> <p>Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered for designating a national focal point.</p> <p>中央連絡先を指定する際に遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p>特になし</p> <p>Use the text entry to provide further information.</p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p>

	<p>特になし</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>6. *Has your country designated one or more competent national authorities as provided in Article 13?</p> <p>*第13条の規定するように、一又は二以上の権限のある当局を指定しましたか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい又は いいえ</p> <p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered for designating one or more competent national authority.</i></p> <p>一又は二以上の権限のある当局を指定する際に遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p>特になし</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>7. *Has your country made available to the ABS Clearing-House permits or their equivalent issued at the time of access as evidence of the decision to grant prior informed consent (PIC) and of the establishment of mutually agreed terms (MAT)?</p> <p>*許可又はそれに相当する、取得の機会時に PIC 付与の決定及び MAT の締結の証拠として発給されたものを ABS-CH 上に提供しましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Not applicable, since no access requirements are in place</p> <p>取得の機会の要求がないため、該当しない</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered for making this information available.</i></p> <p>該当する情報を提供する際に遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p>特になし</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>特になし</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>8. Has your country made available to the ABS Clearing-House permits or their equivalent for the constitution of an internationally recognized certificate of compliance in</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Not applicable, since no access requirement are in place</p> <p>取得の機会の要求がないため、該当しない</p> <p>OR</p>

<p>accordance with Article 17.2? 第 17 条第 2 項の規定するように、 国際的に認められた遵守の証明書と なる許可証又はこれに相当するもの を、ABS-CH に提供しましたか？</p>	<p>又は <input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ Use the text entry to provide further information. 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 特になし Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入し てください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>9. *Has your country designated one or more checkpoints as provided in Article 17? *第 17 条の規定するように、一又は 二以上の確認のための機関を指定し ましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered for designating one or more checkpoints: 一又は二以上のチェックポイントを指定する際に遭遇した 主要な難点及び課題の概要を記入してください。 特になし Use the text entry to provide further information. 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 環境省を確認のための機関とする。 Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入し てください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>10. Additional information: 追加的な情報：</p>	<p>Please provide a summary of the main difficulties and challenges 主要な難点及び課題の概要を記入してください。 特に なし Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入し てください<クリアリングハウス記録番号> and/or 及び / 又は http://www.env.go.jp/nature/biodic-abs/english.html 環境省ウェブサイト and/or ABS 指針全文英語版 及び / 又は<添付ファイル></p>

<p>Legislative, administrative or policy measures on access and benefit-sharing (ABS measures) 取得の機会及び利益の配分に関する立法上、行政上又は政策上の措置 (ABS 措置)</p>
<p>Access to genetic resources (Article 6) 遺伝資源への取得の機会 (第 6 条)</p>

<p>11. * Is access to genetic resources subject to PIC as provided in Article 6.1?</p> <p>* 第6条第1項の規定するように、遺伝資源の取得の機会、PICを必要としていますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes はい</p> <p><i>If selected, please fill sections 12 to 17 below.</i> 「はい」の場合、以下の設問12から17を回答してください。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> No いいえ</p> <p><i>If selected, please provide further information including indicating if there is any other system in place in relation to access to genetic resources.</i> 「いいえ」の場合、遺伝資源への取得の機会に関係するなんらかのその他のシステムがあることを示すような詳細な情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行い、PICは不要としている。これは指針において明記している。</p> <p>ただし、我が国では、所有者があらかじめ確定している遺伝資源については所有権の観点から取得等に関する制限がある他、生物多様性の確保等の目的から各種自然保護法令等に基づく動植物の取得等の規制がある。</p> <p>なお、提供国措置の要否については遺伝資源の取得の機会及び利益配分に関する社会的情勢の変化等を勘案しつつ、その必要性について、指針の施行日から5年以内に検討を行うこととしている。</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 <記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>CH 記録番号記入予定</p>
<p>12. * Does your country have fair and non-arbitrary rules and procedures on accessing genetic resources as provided in Article 6.3 (b)?</p> <p>* 第6条第3項(b)の規定するように、遺伝資源の取得の機会に関する公正な、かつ、恣意的でない規則及び手続がありますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing</i></p>

	<p><i>relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>13. * Does your country provide information on how to apply for PIC as provided in Article 6.3(c)?</p> <p>* 第6条第3項(c)の規定するように、PICを申請する方法に関する情報を提供していますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>14. *Does your country provide for a clear and transparent written decision by a competent national authority as provided in Article 6.3 (d)?</p> <p>* 第6条第3項(d)の規定するように、権限のある当局が透明性のある決定であって書面によるものを行うことについて定めていますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>15. *Does your country provide for the issuance at the time of access of a permit or its equivalent as provided in Article 6.3 (e)?</p> <p>* 第6条第3項(e)の規定するように、取得の機会の提供の際に許可証又はこれに相当するものを発給することについて定めていますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>16. Please provide the number of permits or their equivalents made available through the ABS-Clearing-House since the entry into force of the Protocol for your country.</p> <p>自国での議定書の発効以後、ABS-CHを通じて参照することができるような許可証又はこれに相当するものの数を回答してください。</p>	<p>0</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>

<p>17. *Does your country have rules and procedures for requiring and establishing MAT as provided in Article 6.3 (g)?</p> <p>* 第6条第3項(g)の規定する、MATを要求し、及び設定するための規則及び手続がありますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>18. Benefits received since entry into force of the Protocol for your country from the utilization of:</p> <p>自国での議定書発効以後に受領された利益の生じた利用について：</p>	<p><input type="checkbox"/> Genetic resources</p> <p>遺伝資源</p> <p><input type="checkbox"/> Monetary benefits: <Text entry></p> <p>金銭的利益：<記入欄></p> <p><input type="checkbox"/> Non-monetary benefits: <Text entry></p> <p>非金銭的利益：<記入欄></p> <p><input type="checkbox"/> Traditional knowledge associated with genetic resources</p> <p>遺伝資源に関連する伝統的な知識</p> <p><input type="checkbox"/> Monetary benefits: <Text entry></p> <p>金銭的利益：<記入欄></p> <p><input type="checkbox"/> Non-monetary benefits: <Text entry></p> <p>非金銭的利益：<記入欄></p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>議定書第6条1に基づく提供国措置は当面講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>19. Additional information:</p> <p>追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges <Text entry></i></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。<記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL及びウェブサイト名></p>

	<p><i>and/or</i> <Attachment> 及び/又は<添付ファイル></p>
<p>Fair and equitable benefit-sharing (Article 5) 公正かつ衡平な利益の配分 (第5条)</p>	
<p>20. *Has your country taken legislative, administrative or policy measures to implement Article 5.1 that provides that benefits arising from the utilization of genetic resources as well as subsequent applications and commercialization are shared with the Party providing such resources that is the country of origin of such resources or a Party that has acquired the genetic resources in accordance with the Convention as provided in Article 5.3?</p> <p>* 遺伝資源の利用並びにその後の応用及び商業化から生ずる利益を、当該遺伝資源を提供する締約国（当該遺伝資源の原産国であるもの又は条約の規定に従って当該遺伝資源を獲得した締約国であるものに限る。）と公正かつ衡平に配分することを規定する第5条第1項を実施するための立法上、行政上又は政策上の措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣その他の主務大臣は、遺伝資源を利用する者に対し、各業界の業態を踏まえつつ、遺伝資源の提供者から利益配分を求める場合又は求められる場合については、公正かつ衡平な利益配分を行い得る契約を締結するよう、ABS 指針によって奨励している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>21. *Has your country taken legislative, administrative or policy measures with the aim of ensuring that the benefits from the utilization of genetic resources held by indigenous and local communities, in accordance with domestic legislation regarding the established rights of these indigenous and local communities over these genetic resources, are shared with the indigenous and local communities concerned as provided in Article 5.2?</p> <p>* 第5条第2項の規定するように、遺伝資源についての先住民の社会及び地域社会の確立された権利に関する国内法令に従って先住民の社会及び地域社会が保有する遺伝資源の利用から生ずる利益が、当該先住民の社会及び地域社会と配分されることを確保することを目指した立法上、行政上又は政策上の措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣その他の主務大臣は、国外の遺伝資源であって、先住民の社会及び地域社会が提供国内法令に基づき保有の権利を有するものについては、当該遺伝資源を日本国内において利用する者に対し、各業界の業態を踏まえつつ、当該遺伝資源の提供者から利益配分を求められる場合には、公正かつ衡平な利益配分を行い得る契約を締結するよう、ABS 指針によって奨励している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>

<p>22. *Has your country taken legislative, administrative or policy measures in order that benefits arising from the utilization of traditional knowledge associated with genetic resources are shared with indigenous and local communities holding such knowledge as provided in Article 5.5?</p> <p>* 第 5 条第 5 項の規定するように、遺伝資源に関連する伝統的な知識の利用から生ずる利益が当該伝統的な知識を有する先住民の社会及び地域社会と配分されるよう立法上、行政上又は政策上の措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣その他の主務大臣は、国外の遺伝資源に関連する伝統的な知識については、国外の当該知識を国内において利用する者に対し、各業界の業態を踏まえつつ、当該知識の提供者から利益配分を求められる場合には、公正かつ衡平な利益配分を行い得る契約を締結するよう、ABS 指針によって奨励している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>23. Additional information:</p> <p>追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges for putting measures in place: <Text entry></i></p> <p>措置を実行する際の主要な難点及び課題の概要を記入してください：<記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p><i>and/or <URL and website name></i></p> <p>及び / 又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p><i>and/or <Attachment></i></p> <p>及び / 又は<添付ファイル></p>
<p>Compliance with domestic legislation or regulatory requirements on ABS (Article 15 and Article 16) and monitoring the utilization of genetic resources (Article 17)</p> <p>ABS に関する国内の法令又は規則の遵守（第 15 条及び第 16 条）及び遺伝資源の利用の監視（第 17 条）</p>	
<p>24. *Has your country taken appropriate, effective and proportionate legislative, administrative or policy measures to provide that genetic resources utilized within your jurisdiction have been accessed in accordance with PIC and that MAT have been established as required by the domestic ABS legislation or regulatory requirements of the other Party as provided in Article 15.1?</p> <p>* 第 15 条第 1 項の規定するように、他の締約国の国内の ABS 法令又は規則に従い、自国の管轄内で利用される遺伝資源が PIC によって取得され</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>↳If selected, please indicate whether your country has taken measures to address situations of non-compliance with those measures as provided in Article 15.2?</i></p> <p>「はい」の場合、第 15 条第 2 項の規定するように、措置に対する不履行の状況に対処するための措置を講じたかどうか、回答してください。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>↳Please provide further information on the measures taken, including when they entered</i></p>

ており、及び MAT が設定されていることとなるよう、適当で効果的な、かつ、相応と認められる立法上、行政上又は政策上の措置をとりましたか？

into force.

講じた措置について、それらがいつ発効したかを含め、詳しい情報を提供してください。

ABS 指針を基に次の通り措置を講じている。

環境大臣は、第 14 条に規定する ABS-CH に掲載された提供国の法令（議定書第 6 条に基づく法令又は規則）の適用対象となる遺伝資源を取得して我が国に持ち込んだ者に対して、当該取得が合法的になされたことを証する許可証等が、第 6 条 3（e）に基づき提供国により ABS-CH に掲載された場合には、当該掲載がなされた日から起算して 6 ヶ月以内に、合法的に取得したことを証明する情報を報告するよう、要求する。

また、環境大臣は、ABS-CH に掲載されている提供国法令の適用対象となる遺伝資源について、国内への輸入又は持込みをした者であって自ら取得はしていなかった者等から、当該遺伝資源が合法的に取得されたことを証明する情報に関する報告があった場合には、これを受理するものとする。

環境大臣は、報告された情報を、掲載のため ABS-CH に提供するとともに、環境省ウェブサイトに掲載して国内外に周知する。

↳Please provide further information on cases of non-compliance

不遵守の事案に関する詳しい情報を提供してください。

環境大臣は、ABS 指針に定める期間内に報告をしなかった者に対し、報告を行うよう要求するものとする。また、環境大臣その他の主務大臣は、取得者に対し、必要に応じ、当該報告に関し指導及び助言を行うものとする。

環境大臣は、IRCC から報告すべき者が把握できない場合（IRCC 中の取得者（情報に基づく事前の同意が与えられた個人又は団体）の情報が秘密である場合）、環境省ウェブサイト等を通じて、当該 IRCC の固有の識別記号を公表し、報告を行うよう呼びかける。

↳Have there been specific cases in which your country cooperated with other Parties in cases of alleged

	<p>violation of ABS measures as provided in Article 15.3?</p> <p>第 15 条第 3 項の規定するように、ABS 措置の違反が申し立てられた場合に、他の締約国と協力した具体的な事案はありますか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>↳ Please provide further information. 詳しい情報を提供してください。</p> <p>報告時点で特になし (要時点修正)</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p>Use the text entry to provide further information. <Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 <記入欄></p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>25. *Has your country taken appropriate, effective and proportionate legislative, administrative or policy measures to provide that traditional knowledge associated with genetic resources utilized within your jurisdiction has been accessed in accordance with PIC or approval and involvement of indigenous and local communities and that MAT have been established as required by the domestic ABS legislation or regulatory requirements of the other Party where such indigenous and local communities are located as provided in Article 16.1?</p> <p>* 第 16 条第 1 項の規定するように、先住民の社会及び地域社会が所在する他の締約国の国内の ABS 法令又は規則に従い、遺伝資源に関連する伝統的な知識であって自国の管轄内で利用されるものが当該先住民の社会及び地域社会の PIC 又は当該先住民の社会及び地域社会の承認及び関与によって取得されており、並びに MAT が設定されていることとなるよう、</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p>↳ If selected, please indicate whether your country has taken measures to address situations of non-compliance with those measures as provided in Article 16.2?</p> <p>「はい」の場合、第 16 条第 2 項の規定するように、措置に対する不履行の状況に対処するための措置をとったかどうか、回答してください。</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>↳ Has your country cooperated in specific cases of alleged violation of ABS measures as provided in Article 16.3?</p> <p>第 16 条第 3 項の規定するように、ABS 措置の違反が申し立てられた具体的な事案において協力しましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>Please provide further information. 詳しい情報を提供してください。</p>

<p>適当で効果的な、かつ、相応と認められる立法上、行政上又は政策上の措置をとりましたか？</p>	<p>ABS 指針を基に次の通り措置を講じている。なお、報告時点では特に申立て事例はない。</p> <p>他の締約国から我が国に対し、双方の NFP 等を通じて提供国法令の違反の申立てがあった場合において、必要と認められるときは、環境大臣は、申立てのあった事案に係る取得者、輸入者、TK を利用する者その他の TK を取り扱う者に対し、その有する TK の取得に関する情報の提供を行うよう要求するものとしている。また、環境大臣その他の主務大臣は、必要に応じ、当該 TK を取り扱う者に対し、その有する TK の取得に関する情報の提供に関し指導及び助言を行うものとしている。得られた情報は、NFP 等を通じて申立てをした当該締約国に提供する。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用して詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>26. *Does your country require users of genetic resources to provide information related to PIC, to the source of the genetic resource, to the establishment of MAT and/or utilization of genetic resources at a designated checkpoint, as appropriate, as provided in Article 17.1 (a)(i) and (ii)?</p> <p>* 第 17 条第 1 項(a)(i)及び(ii)の規定するように、PIC、遺伝資源の出所、MAT の設定又は遺伝資源の利用に関する情報を、適当な場合には、指定された確認のための機関へ提出することを、遺伝資源の利用者に求めていますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>Please provide further information.</i></p> <p>詳しい情報を提供してください。</p> <p>ABS 指針を基に次の通り措置を講じている。</p> <p>環境大臣は、第 15 条 1 に基づく報告をした者であって、当該報告において自ら遺伝資源を利用する旨回答した者について、必要に応じて、第 15 条 1 に基づく報告を受領した日から起算しておおむね 5 年を経過した後に、遺伝資源の利用関連情報（利用の分野及び状況）について任意の協力を得て聴取し、情報を収集することとしている（その際、利用の成果等の情報については、可能な限りでの記載とする。）。</p> <p><i>If selected, has your country taken measures to address situations of non-compliance?</i></p>

	<p style="color: red;">「はい」の場合、不履行の状況に対処するための措置をとりましたか？</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p><i>↳Please provide further information.</i> 詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣は、上記 ABS 指針に定める情報提供の求めにかかわらず情報を提供しなかった者に対し、遺伝資源の利用に関連する情報の提供を再度要求するものとしている。また、環境大臣その他の主務大臣は、必要に応じ、当該情報を提供しなかった者に対し、指導及び助言を行うものとしている。</p> <p>OR</p> <p style="color: red;">又は</p> <p><input type="checkbox"/> No いいえ</p> <p>OR</p> <p style="color: red;">又は</p> <p><input type="checkbox"/> No いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 <記入欄> <i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>27. *Has your country provided the information referred to in Article 17.1 (a)(i) to relevant national authorities, to the Party providing PIC and to the ABS Clearing-House as provided in Article 17.1 (a)(iii)?</p> <p style="color: red;">* 第 17 条第 1 項(a)(iii)の規定するよう に、第 17 条第 1 項(a)(i)の規定する 情報を関連する国内当局、PIC を与 える締約国及び ABS-CH に提供しま したか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes はい</p> <p><i>↳If selected, has your country made use of the checkpoint communique?</i> 「はい」の場合、チェックポイント・コミュニケを利用しましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No OR <input type="checkbox"/> Other はい 又は いいえ 又は その他</p> <p><i>↳Please provide further information.</i> 詳しい情報を提供してください。</p> <p>要時点修正</p> <p>ABS 指針において、環境大臣は、収</p>

	<p>集して得られた利用関連情報については、透明性及び信頼性の向上の観点から利用者が希望した場合、掲載のため ABS-CH に提供することとしている。</p> <p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges:</i> <Text entry></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。<記入欄></p> <p>></p> <p><i>Number of checkpoint communiques available in the ABS Clearing-House, if applicable</i> <number value></p> <p>該当する場合、ABS-CH 上で利用可能なチェックポイント・コミュニケの数<数値></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び/又は<添付ファイル></p>
<p>28. *Has your country taken measures to encourage users and providers to include provisions in MAT to share information on the implementation of such terms as provided in Article 17.1(b)?</p> <p>* 第 17 条第 1 項(b)の規定するように、遺伝資源の利用者及び提供者に対し、MAT に当該条件の実施に関する情報の共有のための規定を含めるよう奨励するための措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣その他の主務大臣は、遺伝資源の利用者及び提供者に対し、MAT に当該条件の実施に関する情報の共有（報告の義務によるものを含む。）のための規定を含めるよう、ABS 指針によって奨励している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>29. *Is your country encouraging the use of cost-effective communication tools and systems as provided in Article 17.1 (c)?</p> <p>* 第 17 条第 1 項(c)の規定するように、費用対効果の大きい通信手段及び通信システムの利用を奨励していますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>Please provide further information on how your country is encouraging the use of cost-effective communication tools and systems.</i></p> <p>費用対効果の大きい通信手段及び通信システムの利用をどのように奨励しているかについて、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣は、環境省ウェブサイトにおいてインターネット等の費用対効果の大きい通信手段及び通信システムを活用している。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p>

	<p><Text entry> 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 <記入欄> Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>30. Additional information: 追加的な情報 :</p>	<p>Please provide a summary of the main difficulties and challenges for putting measures in place: <Text entry> 措置を実行する際の主要な難点及び課題の概要を記入してください: <記入欄> Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号> and/or <URL and website name> 及び / 又は<URL 及びウェブサイト名> and/or <Attachment> 及び / 又は<添付ファイル></p>
<p>Compliance with mutually agreed terms (Article 18) 相互に合意する条件の遵守 (第 18 条)</p>	
<p>31. *Is your country encouraging the inclusion of provisions in MAT to cover dispute resolution as provided in Article 18.1 (a) (b) and (c)? * 第 18 条第 1 項(a)(b)及び(c)の規定するように、紛争解決に関する規定を MAT に含めるよう奨励していますか?</p>	<p>place <input checked="" type="checkbox"/> Not applicable, since no access requirements are in place 取得の機会の要求がないので、該当しない OR 又は <input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ Use the text entry to provide further information. 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 第 6 条 1 に基づく措置は当面は講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。 Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number> 関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>32. *Does your country ensure that opportunity to seek recourse is available under your legal systems in cases of disputes arising from MAT as provided in Article 18.2? * 第 18 条第 2 項の規定するように、MAT から紛争が生ずる場合には、自</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ Use the text entry to provide further information. 記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。 MAT に係る紛争が生ずる場合には、我が国の裁判所</p>

<p>国の法制度の下で訴訟を提起することができることを確保していますか？</p>	<p>の管轄権が認められるための要件等について規定している民事訴訟法第1編第2章第1節中の関連する規定に基づき、我が国の裁判所の管轄権が認められるか否か判断される。</p> <p>民事訴訟法第1編第2章第1節中の関連する規定（第3条の2第1項及び第3項、第3条の3第1号、第3号から第5号まで及び第8号、第3条の5第1項及び第3項等）</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>33. *Has your country taken measures regarding the following points as provided in Article 18.3?</p> <p>* 第18条第3項の規定するように、以下の事項について効果的な措置をとりましたか？</p>	<p>Access to justice?</p> <p>司法手続の利用については？</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>措置をとった 又は とっていない</p> <p>↳Please provide further information.</p> <p><Text entry></p> <p>詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p>AND</p> <p>及び</p> <p>Utilization of mechanisms regarding mutual recognition and enforcement of foreign judgements and arbitral awards?</p> <p>外国における判決及び仲裁判断の相互承認及び執行に関する制度の利用については</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>措置をとった 又は とっていない</p> <p>↳Please provide further information.</p> <p>詳しい情報を提供してください。</p> <p>民事訴訟法、民事執行法及び仲裁法の関連条項において、外国裁判所の確定判決又は確定した執行決定のある仲裁判断が我が国において効力を有するための要件等について規定している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>34. Additional information:</p> <p>追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges.</i></p> <p><Text entry></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing</i></p>

	<p><i>relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び / 又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び / 又は<添付ファイル></p>
--	--

Special considerations (Article 8) 特別の考慮事項 (第 8 条)	
<p>35. *In the development and implementation of ABS legislation or regulatory requirements has your country:</p> <p>* ABS 法令又は規則を定め、及び実施するに当たり：</p>	<p>Created conditions to promote and encourage research which contributes to the conservation and sustainable use of biodiversity including through simplified measures on access for non-commercial research purposes, taking into account the need to address a change of intent for such research as provided in Article 8(a)?</p> <p>第 8 条(a)項で規定されているように、生物多様性の保全及び持続可能な利用に貢献する研究を促進し、及び奨励するための条件（非商業的な目的の研究のための取得の機会について、当該研究の目的の変更に対処する必要性を考慮しつつ、簡易な措置によることとすることを含む。）を整えましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>↳Please provide further information</p> <p>詳しい情報を提供してください</p> <p>第 6 条に基づく措置は当面は講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。</p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>AND</p> <p>及び</p> <p>Paid due regard to cases of present or imminent emergencies that threaten or damage human, animal or plant health as provided in Article 8(b)?</p> <p>第 8 条(b)項の規定するように、人、動物又は植物の健康に脅威又は損害を与える現在の又は差し迫った緊急事態に妥当な考慮を払いましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p>

↳Please provide further information.

詳しい情報を提供してください。

迅速な取得の機会の提供については、第6条に基づく措置を当面は講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。

Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number>

関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号>

AND

及び

Taken into consideration the need for expeditious access to genetic resources and expeditious fair and equitable sharing of benefits arising out of the use of such genetic resources, including access to affordable treatments by those in need, especially, in developing countries as provided in Article 8(b)?

第8条(b)項の規定するように、遺伝資源の迅速な取得の機会及び当該遺伝資源の利用から生ずる利益の迅速で公正かつ衡平な配分（特に開発途上国において、治療を必要とする者が負担しやすい費用で治療を受けることができることを含む。）の必要性を考慮しましたか？

Yes OR No

はい 又は いいえ

↳Please provide further information

詳しい情報を提供してください。

迅速な取得の機会の提供については、第6条に基づく措置を当面は講じない旨の別段の決定を行ったことから、該当しない。

なお、ABS 指針において、人、動物又は植物の健康に脅威又は損害を与える現在の又は差し迫った緊急事態において、遺伝資源（病原体）の利用から生ずる利益の迅速な配分の必要性を考慮し、世界保健機関（WHO）の国際保健規則で定める緊急事態及び国内の法令（感染症法等）又は規則に基づき、人、動物及び植物に対する緊急事態と認められる場合には、議定書第15条及び第16条に基づく措置における手続上の要請を緩和し、緊急事態が収束してから六月以内に合法取得に関する報告を行うことで足りるものとしている。

Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number>

関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号>

Considered the importance of genetic resources for food and agriculture and their special role for food security as provided in Article 8 (c)?

第8(c)の規定するように、食料及び農業のための遺伝資

	<p>源の重要性並びにそれらが食糧安全保障に果たす特別な役割を考慮しましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>↳Please provide further information. 詳しい情報を提供してください。</p> <p>第6条1に基づく措置を当面は講じない旨の「別段の決定」を行ったことから、該当しない。</p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>36. Additional information: 追加的な情報：</p>	<p>Please provide a summary of the main difficulties and challenges for putting measures in place.</p> <p><Text entry></p> <p>措置をとる際の主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p><記入欄></p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び / 又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び / 又は<添付ファイル></p>

<p>Provisions related to indigenous and local communities (Articles 6, 7 and 12) 先住民の社会及び地域社会に関する規定 (第6、7及び12条)</p>	
<p>37. *Does your country have indigenous and local communities? * 自国内に先住民の社会及び地域社会はありますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p>↳If selected, please proceed with the following questions in this section. 「はい」の場合、続けて本セクションの設問に答えてください。</p> <p>OR 又は</p> <p><input type="checkbox"/> No いいえ</p>

	<p><i>↳If selected, please skip this section.</i></p> <p>「いいえ」の場合、本セクションをとばしてください。</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>アイヌ社会が、先住民の社会に該当すると考えられる。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>38. *Do indigenous and local communities have the established right to grant access to genetic resources according to your domestic law? (Article 6.2)</p> <p>* 先住民の社会及び地域社会が遺伝資源の取得の機会を与える確立された権利を有していますか？（第6条第2項）</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> No いいえ</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> Yes はい</p> <p><i>↳Please provide further information and reference to the domestic law establishing rights of indigenous and local communities to grant access to genetic resources.</i></p> <p><Text entry></p> <p>先住民の社会及び地域社会が遺伝資源への取得の機会を認める権利を確立する国内法令についての詳しい情報及びレファレンスを提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p><i>↳Does your country have measures in place with the aim of ensuring that the prior informed consent or approval and involvement of indigenous and local communities is obtained as provided in Article 6.2?</i></p> <p>第6条第2項の規定するように、先住民の社会及び地域社会の情報に基づく事前の同意又は当該先住民の社会及び地域社会の承認及び関与が得られることを確保することを目指した措置をとっていますか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ</p> <p><i>↳Please provide further information:</i></p> <p><Text entry></p> <p>詳しい情報を提供してください： <記入欄></p> <p><i>↳Has your country set out criteria and/or process for obtaining prior informed consent or approval and involvement of indigenous and local communities for access to genetic resources in Article 6.3(f)?</i></p> <p>第6条第3項 (f) の規定するように、遺伝資源の取得の機会について先住民の社会及び地域社会の情報に基づく事前の同意又は先住民の社会及び地域社会の承認及び関与を得るための基準又は手続を国内法令に従って定めましたか？</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No はい 又は いいえ</p> <p><i>↳Please provide further information:</i></p>

	<p><Text entry> <i>詳しい情報を提供してください。</i> <記入欄> <i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry> <i>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</i> <記入欄> <i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i> <i>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></i></p>
<p>39. *In accordance with domestic law has your country taken measures with the aim of ensuring that traditional knowledge associated with genetic resources that is held by indigenous and local communities within your country is accessed with the PIC or approval and involvement of these indigenous and local communities and that MAT have been established as provided in Article 7?</p> <p><i>* 遺伝資源に関連する伝統的な知識であって自国の先住民の社会及び地域社会が有するものが当該先住民の社会及び地域社会の PIC 又は当該先住民の社会及び地域社会の承認及び関与を得て取得されること並びに MAT が設定されていることを確保することを旨として国内法令に従って措置をとりましたか？</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No <i>はい 又は いいえ</i> <i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry> <i>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</i> <記入欄> <i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i> <i>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></i></p>
<p>40. *In implementing the Protocol and in accordance with your domestic law, is your country taking into consideration indigenous and local communities' customary laws, community protocols and procedures with respect to traditional knowledge associated with genetic resources as provided in Article 12.1?</p> <p><i>* 第 12 条第 1 項の規定するように、議定書の実施に当たり、遺伝資源に関連する伝統的な知識について、先住民の社会及び地域社会の慣習法、規範及び手続を国内法令に従って考慮しましたか？</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No <i>はい 又は いいえ</i> <i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry> <i>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</i> <記入欄> <i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i> <i>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></i></p>
<p>41. *Has your country established mechanisms to inform potential users of traditional knowledge associated with genetic resources about their obligations as provided in Article 12.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No <i>はい 又は いいえ</i> <i>Use the text entry to provide further information.</i> <Text entry></p>

<p>* 第 12 条第 2 項の規定するように、 遺伝資源に関連する伝統的な知識の 潜在的な利用者に対し当該潜在的な 利用者の義務を知らせるための仕組 みを設けましたか?</p>	<p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>42. *Is your country supporting the development by indigenous and local communities of the following tools as provided in Article 12.3?</p> <p>* 第 12 条第 3 項の規定するように、 先住民の社会及び地域社会による次のツールの開発を支援していますか?</p>	<p><input type="checkbox"/> Community protocols</p> <p>規範</p> <p>↳ <i>Please provide further information on how your country is supporting the development of community protocols.</i></p> <p><Text entry></p> <p>規範を定めることをどのように支援しているかについての詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>AND</p> <p>及び</p> <p><input type="checkbox"/> Minimum requirements for mutually agreed terms</p> <p>相互に合意する条件に関する最低限の要件</p> <p>↳ <i>Please provide further information on how your country is supporting the development of minimum requirements mutually agreed terms.</i></p> <p><Text entry></p> <p>相互に合意する条件に関する最低限の要件を定めることをどのように支援しているかについての詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>AND</p> <p>及び</p> <p><input type="checkbox"/> Model contractual clauses</p> <p>契約の条項のひな型</p> <p>↳ <i>Please provide further information on how your country is supporting the development of model contractual clauses.</i></p> <p><Text entry></p>

	<p style="text-align: center;">契約の条項のひな型を定めることをどのように支援しているかについての詳しい情報を提供してください。</p> <p style="text-align: center;"><記入欄></p> <p style="text-align: center;"><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p style="text-align: center;">関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>43. *Has your country endeavoured not to restrict the customary use and exchange of genetic resources and associated traditional knowledge within and among indigenous and local communities as provided in Article 12.4?</p> <p>* 第12条第4項の規定するように、先住民の社会及び地域社会の内部並びにこれらの社会の間における遺伝資源及び関連する伝統的な知識の利用慣行及び交換をできる限り制限しないよう努めましたか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p style="text-align: center;">はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p style="text-align: center;">記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p style="text-align: center;">関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>44. Additional information: 追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges for putting measures in place in relation to traditional knowledge associated with genetic resources: <Text entry></i></p> <p style="text-align: center;">遺伝資源に関連する伝統的な知識に係る措置の施行に関する主要な難点及び課題の概要を記入してください:<記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p style="text-align: center;">関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p style="text-align: center;">and/or <URL and website name></p> <p style="text-align: center;">及び/又は<URL及びウェブサイト名></p> <p style="text-align: center;">and/or <Attachment></p> <p style="text-align: center;">及び/又は<添付物></p>

Contribution to conservation and sustainable use (Article 9)

保存及び持続可能な利用への貢献 (第9条)

<p>45. *Is your country encouraging users and providers to direct benefits arising from the utilization of genetic resources towards the conservation of biological diversity and sustainable use of its components as provided in Article 9?</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p style="text-align: center;">はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p style="text-align: center;">記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p style="text-align: center;">環境大臣において、他の主務大臣と協力して、我が国に存する遺伝資源を利用のために提供する者及び我が国に存する又は提供国法令がその取得に当たって適用された</p>
---	---

<p>* 第9条の規定するように、利用者及び提供者に対し、遺伝資源の利用から生ずる利益を生物の多様性の保全及びその構成要素の持続可能な利用に充てるよう奨励していますか？</p>	<p>遺伝資源の利用者に対し、利用から生ずる利益を生物多様性の保全及びその構成要素の持続可能な利用に充てるよう、ABS 指針によって奨励している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>46. Please indicate how the implementation of the Nagoya Protocol has contributed to conservation and sustainable use of biodiversity in your country:</p> <p>名古屋議定書の実施がどのように自国の生物の多様性の保全及び持続可能な利用に貢献したかについて、具体的に述べてください：</p>	<p>国内措置を実施し始めたばかりであり、現時点で具体的なデータはない。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>47. Additional information:</p> <p>追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges: <Text entry></i></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください：<記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び/又は<添付物></p>

<p>Transboundary cooperation (Article 11)</p> <p>国境を越える協力 (第 11 条)</p>	
<p>48. *Is your country endeavouring to cooperate, with the involvement of indigenous and local communities concerned, with a view to implementing the Protocol in instances where the same genetic resources are found <i>in situ</i> within the territory of more than one Party as provided in Article 11.1?</p> <p>* 第 11 条第 1 項の規定するように、同一の遺伝資源が二以上の締約国の生息域内において存在する場合には、当該二以上の締約国は、この議定書を実施するため、関係する先住民の社会及び地域社会の関与を得て協力するよう努めていますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p>If your country has indigenous and local communities, please provide further detail their involvement.</p> <p><Text entry></p> <p>先住民の社会及び地域社会が国内に存在する場合、彼らの関与の詳細を提供してください。</p> <p>< 記入欄 ></p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing</i></p>

	<p><i>relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>49. *Is your country endeavouring to cooperate with a view to implementing the Protocol in instances where the same traditional knowledge associated with genetic resources is shared by one or more indigenous and local communities in several Parties as provided in Article 11.2?</p> <p>* 第 11 条第 2 項の規定するように、複数の締約国にわたる一又は二以上の先住民の社会及び地域社会によって遺伝資源に関連する同一の伝統的な知識が共有されている場合には、当該複数の締約国は、この議定書の目的を実現するため、関係する先住民の社会及び地域社会の関与を得て協力するように努めていますか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Not applicable, since there are no indigenous and local communities in my country</p> <p>国内に先住民の社会及び地域社会が存在しないため、該当しない</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>50. Additional information:</p> <p>追加的な情報 :</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges:</i> <Text entry></p> <p>該当する情報を利用可能にする際に遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください : <記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び/又は<添付物></p>

Model contractual clauses, codes of conduct, guidelines and best practices and/or standards
(Article 19 and 20)

契約の条項のひな型、行動規範、指針及び最良の実例又は基準 (第 19 及び 20 条)

<p>51. *Is your country encouraging the development, update and use of model contractual clauses for MAT as provided in Article 19?</p> <p>* 第 19 条の規定するように、MAT に関する契約の条項のひな型の作成、更新及び利用を奨励しています</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣は、他の主務大臣と協力して、ABS 指針等によって、MAT に関する分野横断的な契約の条項のひな型</p>
---	---

<p>か？</p>	<p>の作成、更新及び利用を奨励している。また、主務大臣は、所掌の範囲において、関係業界等の団体による MAT に関する分野別の契約の条項のひな型の作成、更新及び利用を奨励している。</p> <p>具体例として、文部科学省の関係団体である国立遺伝学研究所において、大学等研究機関を対象に契約書のひな形を公開している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>52. *Is your country encouraging the development, update and use of codes of conduct, guidelines and best practices or standards as provided in Article 20?</p> <p>* 第 20 条の規定するように、行動規範、指針及び最良の実例又は基準の作成、更新及び利用を奨励していますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>環境大臣は、他の主務大臣と協力して、ABS 指針等によって、分野横断的に任意の行動規範、指針及び最良の実例又は基準の作成、更新及び利用を奨励している。</p> <p>また、主務大臣は、所掌の範囲において、ABS 指針によって、関係業界等の団体による任意の行動規範、指針及び最良の実例又は基準の作成、更新及び利用を奨励している。</p> <p>具体例として、文部科学省の関係団体である国立遺伝学研究所において、下記資料を作成している。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大学等研究機関を対象に海外遺伝資源取得や契約等について解説した体制構築パンフレット ・研究者を対象に海外遺伝資源取得にあたり必要な手続や注意事項を解説したハンドブック <p>また、経済産業省の関係団体である NITE において、アジア各国と連携し、日本企業と共に微生物の現地における合同探索と、そこから得られた微生物の日本における提供と利用を実施しており、遺伝資源の利用料と商業化から得られた利益を当該提供国へ配分している。</p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>53. Additional information:</p> <p>追加的な情報：</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges: <Text entry></i></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください：<記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>

	<p>and/or <URL and website name> 及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment> 及び/又は<添付物></p>
<p>Awareness-raising and capacity (Article 21 and 22) 啓発及び能力 (第 21 及び 22 条)</p>	
<p>54. *Has your country taken measures to raise awareness of the importance of genetic resources and traditional knowledge associated with genetic resources and related access and benefit-sharing issues as provided in Article 21?</p> <p>* 第 21 条の規定するように、遺伝資源及び遺伝資源に関連する伝統的な知識並びに関係する取得の機会及び利益の配分に関する事項について啓発するための措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p>↳If selected, has your country taken measures to implement the awareness-raising strategy for the Nagoya Protocol on ABS?²</p> <p>「はい」の場合、ABS に関する名古屋議定書についての啓発戦略を実施するような措置をとりましたか？²</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p>↳Please provide a summary of the measures taken. とられた措置の概要を提供してください。</p> <p>環境大臣その他の主務大臣は、説明会や講習会の開催、相談対応、パンフレット及び研究者対象の海外遺伝資源取得にあたり必要な手続や注意事項を解説したハンドブックの作成、産業界向けのアクセス手引き公開、ABS 国内 CH の整備、学術関係者を対象に名古屋議定書に関するニュースやイベント等のメール配信等、遺伝資源及び TK の重要性並びに関係する取得の機会及び利益の配分に関する事項について啓発するための措置をとっている。</p> <p>↳Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください。<クリアリングハウス記録番号></p> <p>OR 又は <input type="checkbox"/> No いいえ</p> <p>OR 又は <input type="checkbox"/> No いいえ</p>

² Adopted as decision NP-1/9. 決定 NP-1/9 における採択のとおり。

	<p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>55. *Has your country taken measures to build and develop capacity and strengthening of human resources and institutional capacities to effectively implement the Protocol as provided in Article 22?</p> <p>* 第 22 条の規定するように、議定書の効果的な実施のため、能力の開発及び向上並びに人的資源及び制度的能力を強化するための措置をとりましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>↳If selected, has your country taken measures to implement the strategic framework for capacity-building and development to support effective implementation of the Nagoya Protocol on ABS?³</i></p> <p>「はい」の場合、ABS に関する名古屋議定書の効果的な実施を支援するための能力の開発及び向上についての戦略的枠組みを実施するための措置をとりましたか？³</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>↳Please provide a summary of the measures taken.</i></p> <p>とられた措置の概要を提供してください。</p> <p>地球環境ファシリティ、名古屋議定書実施基金及び生物多様性日本基金への資金供与を通じて、開発途上国における名古屋議定書の実施に対する支援を実施している。</p> <p>NITE では、アジアの複数の国（China, Korea, Indonesia, Mongolia, Myanmar, Thailand and Vietnam）と共同事業契約を締結し、微生物を取得、保存、利用するための技術移転を実施し、一部の国とは相互に実施してきた。特に、インドネシアに対しては微生物を中心とした遺伝資源を保全する施設の構築を支援し、今後の遺伝資源の保全と利用に貢献できたと認識している。</p> <p>また、微生物に関連する BRC(Biological Resource Center)を含むアジア各国の機関と共に、ABS に関する情報共有・問題解決のための場として、ACM(Asian Consortium for the Conservation and Sustainable Use of Microbial Resources)をとりまとめている。</p> <p><i>↳Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>

³ Adopted as decision NP-1/8. 決定 NP-1/8 における採択のとおり。

	<p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><Text Entry></p> <p>< 記入欄 ></p> <p>↳Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>56. Has your country received external support for building and developing capacity for the implementation of the Nagoya Protocol?⁴</p> <p>名古屋議定書の実施のための能力の開発及び向上のため、外部の支援を受けましたか？</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes OR <input checked="" type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください:<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>57. Has your country provided external support for building and developing capacity for the implementation of the Nagoya Protocol?⁵</p> <p>名古屋議定書の実施のための能力の開発及び向上のため、外部の支援を提供しましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes OR <input type="checkbox"/> No</p> <p>はい 又は いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>既に拠出した名古屋議定書実施基金及び生物多様性日本基金、開発援助案件等を通じ、開発途上締約国等における議定書の効果的な実施のための能力の開発等を行っている。</p>

⁴ The collection of this information could be useful for the evaluation of the effectiveness of the Nagoya Protocol under Article 31 on assessment and review, as well as for measuring progress and identifying difficulties and challenges in implementing the Protocol. ここで収集した情報は、評価及び再検討に関する第31条に従った名古屋議定書の有効性の評価、並びに議定書の実施における進捗の測定並びに難点及び課題の特定に役立つ可能性がある。

⁵ The collection of this information could be useful for the evaluation of the effectiveness of the Nagoya Protocol under Article 31 on assessment and review, as well as for measuring progress and identifying difficulties and challenges in implementing the Protocol. ここで収集した情報は、評価及び再検討に関する第31条に従った名古屋議定書の有効性の評価、並びに議定書の実施における進捗の測定並びに難点及び課題の特定に役立つ可能性がある。

	<p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください:<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>58. Additional information: 追加的な情報 :</p>	<p><i>Please provide a summary of the main difficulties and challenges.</i></p> <p><Text entry></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information: <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください:<クリアリングハウス記録番号></p> <p>and/or <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p>and/or <Attachment></p> <p>及び/又は<添付物></p>

<p>Technology transfer, collaboration and cooperation (Article 23) 技術移転、共同及び協力 (第 23 条)</p>	
<p>59. *Is your country collaborating and cooperating in technical and scientific research and development programmes as a means to achieve the objective of the Protocol as provided in Article 23?</p> <p>* 第 23 条の規定するように、議定書の目的を達成する手段として、技術的及び科学的な研究開発計画において共同して行動していますか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes はい</p> <p>↳Please provide a summary of the measures taken.</p> <p>とられた措置の概要を提供してください。</p> <p>外務大臣その他の主務大臣（該当する事業がある場合）は、所掌の範囲において、他の締約国と技術的及び科学的な研究開発計画において共同して行動し、及び協力をするとともに、開発途上締約国等に対する技術移転を促進し、及び推奨している。</p> <p>具体的には、NITE では、アジアの複数の国（ China, Korea, Indonesia, Mongolia, Myanmar, Thailand and Vietnam ）と共同事業契約を締結し、微生物を取得、保存、利用するための技術移転を実施し、一部の国とは相互に実施してきた。特に、インドネシアに対しては微生物を中心とした遺伝資源を保全する施設の構築を支援し、今後の遺伝資源の保全と持続可能な利用に貢献できたと認識している。</p> <p>また、NITE は微生物に関連する BRC(Biological Resource Center)を含むアジア各国の機関と共に、ABS や研究・技術に関する情報共有・問題解決のための場として、ACM(Asian Consortium for the Conservation and Sustainable Use of Microbial Resources)を立ち上げ、事務局としてとりまとめて</p>

	<p>いる。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p> <p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
--	--

<p>Optional additional information</p> <p>任意の追加的な情報</p>	
<p>60. Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered for becoming a Party to the Nagoya Protocol.</p> <p>名古屋議定書の締約国になることに際し遭遇した主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p>	<p><Text entry></p> <p><記入欄></p> <p><i>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></i></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>61. Has your country established a mechanism for budgetary allocations of funds for the implementation of the Nagoya Protocol?</p> <p>名古屋議定書の実施の資金の予算配分のための仕組みを設けましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p><i>↳Please provide further information.</i></p> <p>詳しい情報を提供してください。</p> <p>生物多様性条約第 10 回締約国会議で我が国が名古屋議定書実施基金の立ち上げを表明し、右への最大拠出国として議定書の実施を支援している。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p>いいえ</p> <p><i>↳Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered.</i></p> <p><Text entry></p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p><記入欄></p> <p><i>Use the text entry to provide further information.</i></p>

	<p><Text entry></p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>62. Has your country made financial resources available to other Parties or received financial resources from other Parties or financial institutions for the purposes of implementation of the Protocol as provided in Article 25?</p> <p>第25条の規定するように、議定書の実施を目的として、他の締約国に対して資金を利用できるようにした、又は他の締約国若しくは資金供与機関から資金を受領しましたか？</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes, financial resources have been made available</p> <p>はい、資金を利用可能にしました</p> <p>↳Please provide further information: 詳しい情報を提供してください:</p> <p>地球環境ファシリティ、名古屋議定書実施基金及び生物多様性日本基金への資金供与を通じて、開発途上国における名古屋議定書の実施に対する支援を実施している。</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> Yes, financial resources have been received</p> <p>はい、資金を受領しました</p> <p><input type="checkbox"/> From other Parties 他の締約国から</p> <p>↳Please provide further information: <Text entry> 詳しい情報を提供してください: <記入欄></p> <p><input type="checkbox"/> From financial institutions 資金供与機関から</p> <p><input type="checkbox"/> From the Global Environmental Facility 地球環境ファシリティから</p> <p><input type="checkbox"/> From the Nagoya Protocol Implementation Fund 名古屋議定書実施基金から</p> <p><input type="checkbox"/> From other sources 他の機関から</p> <p>↳Please provide further information: <Text entry> 詳しい情報を提供してください。 <記入欄></p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No いいえ</p> <p>Use the text entry to provide further information. <Text entry></p>

	<p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p><記入欄></p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>63. Does your country have specific staff to administer functions directly related to the implementation of the Nagoya Protocol?⁶</p> <p>名古屋議定書の実施に直接的に関係する職務を遂行する特定の職員がいますか?⁶</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Yes</p> <p>はい</p> <p>If selected, please indicate how many:</p> <p>「はい」の場合、その人数を回答してください:</p> <p><input type="checkbox"/> One 1</p> <p><input type="checkbox"/> Less than 5 5 未満</p> <p><input type="checkbox"/> Less than 10 10 未満</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> 10 or more 10 以上</p> <p>OR</p> <p>又は</p> <p><input type="checkbox"/> No いいえ</p> <p>Please provide a summary of the main difficulties and challenges encountered.</p> <p>主要な難点及び課題の概要を記入してください。</p> <p>特になし</p> <p>Use the text entry to provide further information.</p> <p>記入欄を使用し、詳しい情報を提供してください。</p> <p>特になし</p> <p>Please enter the clearing-house record number containing relevant information <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p>
<p>64. Any other relevant information:⁷</p>	<p>特になし</p> <p>Please enter the clearing-house record number containing</p>

⁶ The collection of this information could be useful for the evaluation of the effectiveness of the Protocol under Article 31 on assessment and review as well as for measuring progress and identifying difficulties and challenges in implementing the Protocol. ここで収集した情報は、評価及び再検討に関する第 31 条に従った名古屋議定書の有効性の評価、並びに議定書の実施における進捗の測定並びに難点及び課題の特定に役立つ可能性がある。

⁷ Please use this field to provide any other relevant information that may not have been addressed elsewhere in the report. 報告の中で扱われていないと思われる、その他の関連する情報がある場合は、ここに記入してください。

<p>他の関連する情報 : ⁷</p>	<p><i>relevant information</i> <clearing-house record number></p> <p>関連する情報を含むクリアリングハウス記録番号を記入してください<クリアリングハウス記録番号></p> <p><i>and/or</i> <URL and website name></p> <p>及び/又は<URL 及びウェブサイト名></p> <p><i>and/or</i> <Attachment></p> <p>及び/又は<添付物></p>
<p>65. Notes:⁸</p> <p>備考 : ⁸</p>	<p>特になし</p>

<p>Comments in the reporting format</p> <p>報告様式への意見</p>	
<p>66. Please provide any comment that you may have regarding the format of this report:</p> <p>本報告の様式に関してコメントがあれば、記入してください :</p>	<p><Text entry></p> <p><記入欄></p>

<p>Record Validation (offline submission only)</p> <p>記録の正当性の証明 (オフライン提出の場合のみ)</p>	
<p>*Country:</p> <p>* 国</p>	<p>日本</p>
<p>*Name of the ABS-CH clearing authority:</p> <p>* ABS-CH 当局の名前</p>	<p>環境省</p>
<p>*Date:</p> <p>* 日付</p>	<p>2017/11/1 (P)</p>
<p><i>I hereby confirm that the above information is correct and agree to its inclusion in the ABS Clearing-House.</i></p> <p>上記の情報は正しく、かつ、これを ABS-CH に掲載することに同意することを、ここに承認します。</p>	
<p>*Signature of the ABS-CH clearing authority:</p> <p>* ABS-CH 当局の署名 :</p>	
<p>Submission addresses:</p>	

⁸The field "Notes" is for personal reference and can be seen only when the record is being edited.

「備考」欄は個人的なレファレンスのためにあり、本記録を編集している間のみ見ることができます。

提出先：

This form should be should be completed and sent *by email* to secretariat@cbd.int

この様式を最後まで記入し、電子メールで secretariat@cbd.int へ送信すること。

or alternatively by

又以下の方法により送信すること

- Fax at +1 514 288-6588; or
+1 514 288-6588 宛てにファックス；又は

- Postal mail to:

次の宛先に郵送：

**Secretariat of the Convention on Biological Diversity
413 rue Saint-Jacques, Suite 800
Montréal, Québec, H2Y 1N9
Canada**
